Österbottens välfärdsområde
Pohjanmaan hyvinvointialue

ANSÖKAN OM TRYGGHETSTELEFON
TURVAPUHELINHAKEMUS

Mottaget datum Saapumispvm

UPPGIFTER OM DEN SÖKANDE | HAKIJAN TIEDOT

Efternamn | Sukunimi	Förnamn | Etunimi
Personbeteckning | Henkilötunnus	Telefonnummer | Puhelinnumero
Postadress | Jakeluosoite	
Postnummer | Postinumero	Postanstalt | Postitoimipaikka
Modersmål | Äidinkieli	
Hemkommun (enligt befolkningsregistret) | Kotikunta (väestörekisterin mukaan)	
Civilstånd | Siviilisääty ☐ Ogift | Naimaton ☐ Sambo | Avoliitossa ☐ Gift | Naimisissa ☐ Frånskild | Eronnut ☐ Änka/Änkling | Leski	
Andra personer som bor i hushållet | Taloudessa asuvat muut henkilöt	

NÄRMASTE ANHÖRIG | LÄHIOMAINEN

Namn | Nimi:
Förhållande (t.ex. barn, syskon, förälder, vän, granne) | Suhde: (esim. lapsi, sisar, äiti, isä, ystävä, naapuri)
Adress och telefonnummer | Osoite ja puhelinnumero
Person som ska kontaktas för överenskommelse av installation av trygghetstelefonen | Henkilö, johon ollaan yhteydessä turvapuhelimen asennuksesta

HAR DU REGELBUNDEN HEMVÅRD ELLER STÖD FÖR NÄRSTÅENDEVÅRD? | ONKO SINULLA SÄÄNNÖLLINEN KOTIHOITO TAI OMAISHOIDON TUKI?

Ja/Kyllä ☐ Nej/Ei ☐
Om du har servicesedel för hemvård, ange serviceproducentens namn och telefonnummer | Jos käytössänne on kotihoidon palveluseteli, antakaa palveluntuottajan nimi ja puhelinnumero

FUNKTIONSFÖRMÅGA | TOIMINTAKYKY

Fallrisk | Kaatumisriski

Har du fallit två eller flera gånger under de senaste 30 dagarna? | Oletko kaatunut kahdesti tai useammin 30 vrk aikana? ☐

Nedsatt | Heikentynyt

Tal | Puhe ☐ Hörsel | Kuulo ☐ Syn | Näkö ☐ Rörelseförmåga | Liikkuminen ☐

Hur påverkar ovan nämnda saker larm- och hjälpsituationer? | Mitä vaikutuksia edellä mainituissa asioissa on hälytys- tai auttamistilanteessa?

HJÄLPMEDEL | APUVÄLINEET

Hörapparat | Kuulolaite ☐

Rollator | Rollattori ☐ Rullstol | Pyörätuoli ☐ Lift | Nostolaite ☐

Syreberikare | Happirikastin ☐

Annat hjälpmedel, vad? | Muu apuväline, mikä? ☐

SJUKDOMAR | SAIRAUDET

Afasi | Afasia ☐ Astma | Astma ☐ Hjärt- och kärlsjukdom | Sydän- ja verisuonisairaus ☐

Diabetes | Diabetes ☐ Epilepsi | Epilepsia Förlamning | Halvaus ☐

Kronisk urinvägsinfektion | Krooninen virtsatietulehdus ☐

Minnesstörning | Muistihäriö ☐ Minnessjukdom | Muistisairaus ☐

Parkinson | Parkinsonintauti ☐ Reumatism | Reuma ☐ Svindel | Huimausta ☐

Har sökanden psykiska störningar och/eller missbruksproblem? Vilka?
Onko hakijalla mielenterveyden häiriöitä ja / tai päihdeongelmia? Mitkä?

Annan sjukdom, vilken? | Muu sairaus, mikä?
Tilläggsinformation | Lisätietoja

MEDICINERING | LÄÄKITYS

Astmamedicin | Astmalääkitys ☐ Blodförtunnande läkemedel | Verenohennuslääke ☐

Blodtrycksläkemedel | Verenpainelääkitys ☐ Insulin | Insuliini ☐ Nitro | Nitro ☐

Läkemedelsallergier, vilka? | Lääkeaineallergiat, mitkä?

VEM TAR EMOT ALARMEN? | KUKA VASTAA HÄLYTYSKÄYNNISTÄ?

Anhörig tar emot larmen och gör besök ☐

Om larmen överförs från AddSecure till anhörig, ska personen ta ansvar för att ta emot larmet och reagera vederbörligt på larmet. Inga besöksavgifter uppstår om anhörig tar emot och gör larmbesök. Om anhörig är förhindrad att göra uttryckning styrs larmet över till hemvården.

Omainen hoitaa hälytysten vastaanoton ja käynnit ☐

Jos hälytykset siirretään AddSecurelta omaiselle, tulee henkilön ottaa vastuu hälytyksen vastaanottamisesta ja siihen tulee reagoida asianmukaisesti. Käyntimaksuja ei synny, jos omainen hoitaa hälytysten vastaanottamisen ja hälytyskäynnin. Hälytys siirtyy kotihoitoon jos omainen ei ole tavoitettavissa.

Anhöriga som ska kontaktas i larmsituationer (namn och telefonnummer):
Nummer 1 ska vara den person som larmen i första hand ska gå till

Omaiset, joihin ollaan yhteydessä hälytystilanteessa (nimi ja puhelinnumero).
Kirjaa 1. kohtaan henkilö, jolle ensisijaisesti hälytykset menevät

1.

2.

3.

Hemvården tar emot larmen och gör besöken ☐

Larmbesök av hemvården räknas alltid som icke-brådskande besök i enlighet med socialvårdslagen och besöket sker utan ogrundat dröjsmål efter att larmet tagits emot. En avgift på 36,70 euro/besök uppbärs om hemvården gör besök, även om larmet visar sig vara obefogat. Kostnad enligt tidsåtgång om kunden har regelbunden hemvård.

Vid sjukdomsanfall, ring alltid 112. Om kunden får ambulanstransport debiteras detta separat.

Kotihoito hoitaa hälytysten vastaanoton ja käynnit ☐

Kotihoidon hälytyskäynti on aina kiireetön sosiaalihuoltolainmukainen käynti. Kotihoidon hälytyskäynti tapahtuu ilman aiheetonta viivytystä hälytyksen vastaanottamisesta. Turvapuhelinhälytys 36,70 euroa/käynti kotihoidon hoitaessa hälytyskäynnin, vaikka hälytys olisi aiheeton. Maksu kuluneen ajan mukaan, jos asiakkaalla on säännöllinen kotihoito.

Sairauskohtauksessa on soitettava suoraan 112. Jos asiakas kuljetetaan ambulanssilla, tästä veloitetaan erikseen.

ÖVRIGT | MUUTA

Jag har en nyckelbox, kod _____ ☐ eller en extra hemnyckel som jag kan överlåta till installatören ☐

Minulla on avainsäilö, koodi _____ ☐ tai ylimääräinen avain asuntoon luovutettavana asentajalle ☐

Finns det någon/några som nyckeln INTE får överlåtas till då tjänsten upphör? Vem?
Palvelun päättyessä onko henkilöä/henkilöitä, jolle EI saa luovuttaa avainta?

Namn | Nimi

Jag är medveten om trygghetstelefonens månadsavgift och besöksavgifter ☐

Olen tietoinen turvapuhelimen kuukausimaksusta ja käyntimaksuista ☐

Jag ansvarar för test av trygghetstelefon efter en längre tids frånvaro t.ex. efter sjukhusvistelse ☐

Jag ansvarar för att trygghetstelefonen är kopplad till elnätet ☐

Vastaan turvapuhelinlaitteiston testaamisesta, jos on ollut pidempään poissa kotoa esim. sairaalajakson jälkeen ☐

Vastaan siitä, että turvapuhelin on kytkettynä sähköverkkoon ☐

Jag förstår, att om jag behöver akut vård, skall jag själv, om möjligt ringa nödnumret 112 ☐

Ymmärrän, että jos tarvitsen ensihoitoa, tulee minun itse, jos mahdollista, soittaa hätänumeroon 112 ☐

Störningar och ändringsarbeten i det mobila nätverket kan påverka signalen. Olika mobila operatörers hörbarhet varierar i olika områden, och kan variera under dygnet. Jag är medveten om att Österbottens välfärdsområde inte ansvarar för hur telefontrafiken fungerar och eventuella brister/störningar på telefonlinjerna som kan fördröja eller förhindra att alarm kommer fram. ☐

Matkapuhelinverkon häiriöillä ja muutostöillä voi olla vaikutusta signaaliin. Eri matkapuhelinoperaattoreiden kuuluvuus vaihtelee eri alueilla, ja vaihtelua voi olla myös vuorokauden eri aikoina. Olen tietoinen siitä että, Pohjanmaan hyvinvointialue ei vastaa puhelinliikenteen toimivuudesta eikä puhelinlinjojen mahdollisista puutteista tai häiriöistä, jotka voivat viivästyttää tai estää hälytysten perille menoa. ☐

SAMTYCKE OCH UNDERSKRIFT | SUOSTUMUS JA ALLEKIRJOITUS

Jag godkänner användning och överföring av personuppgifter som stöd för utredning och beslutsfattande samt att mina uppgifter sparas och används i larmuppdrag. Samtycket gäller endast information som är väsentlig för att jag ska få hjälp och för att servicen ska fungera.

Annan suostumukseni henkilötietojeni käsittelyyn ja siirtoon, selvittelyn ja päätöksenteon tueksi, sekä tietojeni säilyttämiseen ja käyttöön hälytystehtävissä. Suostumus koskee ainoastaan sellaista tietoa, joka on olennaista asiakkaan avun saamisen ja palvelujen toimivuuden kannalta.

ja/kyllä ☐ nej/ei ☐

Jag styrker att ovanstående information är korrekt och ger mitt samtycke till kontroll av dem
Vakuutan edellä olevat tiedot oikeiksi ja suostun niiden tarkistamiseen

Plats, datum och underskrift
Paikka, päivämäärä ja allekirjoitus _____

Med ifyllandet hjälptes jag av/tfn.nr:
Täyttämisessä avusti/puh.nro:_____

RETURNERANDE AV ANSÖKAN | HAKEMUKSEN PALAUTUS

Vasa / Vaasa:
Österbottens välfärdsområde, Stödservice, Seriegatan 2, B2, 65320 Vasa
Pohjanmaan hyvinvointialue, Tukipalvelut, Sarjakatu 2, B2, 65320 Vaasa

Laihela / Laihia: Palveluohjaus, Vallinmäentie 43, 66400 Laihia

Jakobstadsregionen/Pietarsaaren seutu:
Österbottens Välfärdsområde, Seniorcenter, Servicehandledningen, Runebergsgatan 9, 68600 Jakobstad
Pohjanmaan hyvinvointialue, Seniorikeskus, Palveluohjaus, Runeberginkatu 9, 68600 Pietarsaari

Kronoby / Kruunupyy:
Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Hörbyvägen 8, 68700 Terjärv
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Hörbyntie 8, 68700 Teerijärvi

Korsholm / Mustasaari:
Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Korsholms ämbetshus, Centrumvägen 4, 65610 Korsholm Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Mustasaaren virastotalo, Keskustie 4, 65610 Mustasaari

Malax och Korsnäs | Maalahti, Korsnäs:
Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Stampvägen 2, 66100 Malax
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Tamppitie 2, 66100 Maalahti

Närpes, Kaskö, Kristinestad / Närpiö, Kaskinen, Kristiinankaupunki:
Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Kyrkvägen 6, 64200 Närpes
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Kirkontie 6, 64200 Närpiö

Vörå / Vöyri:
Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Lotlaxvägen 124, 66600 Vörå.
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Lotlaxintie 124, 66600 Vöyri